



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR AKADEMINË E DREJTËSISË TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS¹

DRAFTLAW ON JUSTICE ACADEMY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO²

NACRTZAKON O PRAVOSUDNOJ AKADEMIJI REPUBLIKE KOSOVO³

¹ Afati përfundimtar i dorëzimit të komenteve me shkrim në kuadër të procesit të konsultimit publik për Projektligjin për Akademinë e Drejtësisë, është deri më **26.06.2015**. Të gjitha komentet e pranuar brenda afatit do të shqyrtohen. Të gjitha komentet me shkrim duhet të dorëzohen në formë elektronike në e-mail adresën: ardian.bajraktari@rks-gov.net.

² The deadline for submission of written comments within the framework of public consultation process of the Draft Law on Justice Academy, is **26.06.2015**. All comments received within the deadline will be reviewed. All written comments should be submitted electronically at the following e-mail address: ardian.bajraktari@rks-gov.net.

³ Krajni rok za dostavljanje pisanih komentara u okviru procesa javnih konsultacija o Nacrt Zakon o Pravosudnoj Akademiji je **26.06.2015**. Svi komentari koji stižu u roku biće razmotreni. Sve pisane komentare treba dostaviti elektronskim putem na e-mail adresi: ardian.bajraktari@rks-gov.net.



KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS	THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO	SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVA
<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p>	<p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p>
<p>Miraton:</p>	<p>Approves the following:</p>	<p>Usvaja:</p>
<p>LIGJIN PËR AKADEMINË E DREJTËSISË</p>	<p>LAW ON THE ACADEMY OF JUSTICE</p>	<p>ZAKON O AKADEMIJI PRAVDE</p>
<p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p>	<p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p>	<p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p>
<p>Neni 1 Fushëveprimi dhe qëllimi</p>	<p>Article 1 Scope and Purpose</p>	<p>Član 1 Delokrug i svrha</p>
<p>Me këtë Ligj themelohet Akademia e Drejtësisë dhe rregullohet statusi, funksionet, organet, mënyra dhe kushtet sipas të cilave kryhet aftësimi profesional i gjyqtarëve dhe prokurorëve të shtetit të Republikës së Kosovës, për aftësimin e personelit administrativ gjyqësor dhe prokurorial, si dhe për çështje të tjera në pajtim me ligjin.</p>	<p>By this law is established the Academy of Justice and is regulated the status, function, bodies, manners and conditions under which the professional training of judges and prosecutors of the Republic of Kosovo is conducted, to train the judicial administrative and prosecution staff, and for other issues in accordance with the law.</p>	<p>Ovim zakonom se osniva Akademija pravde i reguliše status, funkcije, organi, način i uslovi pod kojima se vrši stručno usavršavanje sudija i tužioca države Republike Kosovo, osposobljavanje sudskog i tužilačkog administrativnog osoblja, kao i o drugim pitanjima u skladu sa zakonom.</p>



Neni 2 Përkufizimet	Article 2 Definitions	Član 2 Definicije
<p>1. Për qëllim të këtij ligji shprehjet e mëposhtme kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Akademia – nënkupton Akademinë e Drejtësisë;</p> <p>1.2. Drejtori Ekzekutiv – nënkupton Drejtorin e Akademisë së Drejtësisë;</p> <p>1.3. KGJK – nënkupton Këshillin Gjyqësor të Kosovës;</p> <p>1.4. KPK – nënkupton Këshillin Prokurorial të Kosovës;</p> <p>1.5. Këshilli Drejtues – nënkupton Këshillin Drejtues të Akademisë së Drejtësisë;</p> <p>1.6. Këshilli Programor – nënkupton Këshillin Programor të Akademisë së Drejtësisë;</p> <p>1.7. Ministria – nënkupton Ministrinë e Drejtësisë;</p>	<p>1. For the purpose of this Law, expressions used therein have the following meaning:</p> <p>1.1. Academy – shall mean the Academy of Justice;</p> <p>1.2. Executive Director – shall mean the Director of the Academy of Justice;</p> <p>1.3. KJC– shall mean the Kosovo Judicial Council;</p> <p>1.4. KPC – shall mean the Kosovo Prosecutorial Council;</p> <p>1.5. Governing Board– shall mean the governing board of the Academy of Justice;</p> <p>1.6. Program Council – shall mean the program council of the Academy of Justice;</p> <p>1.7. Ministry – shall mean the Ministry of Justice;</p>	<p>1. Za svrhu ovog zakona, izrazi u nastavku imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Akademija – označava Akademiju Pravde;</p> <p>1.2. Izvršni direktor – označava direktora Akademije Pravde;</p> <p>1.3. SSK – označava Sudski Savet Kosova;</p> <p>1.4. TSK – označava Tužilački savet Kosova;</p> <p>1.5. Upravni odbor – označava Upravni odbor Akademije Pravde;</p> <p>1.6. Programski odbor – označava Programski odbor Akademije Pravde;</p> <p>1.7. Ministarstvo – označava Ministarstvo Pravde;</p>



<p>1.8. Trajnuesit– nënkuptojnë personat e trajnuar nga radhët e gjyqtarëve dhe prokurorëve të shtetit dhe të profesioneve tjera të cilët drejtpërdrejtë zbatojnë programet e trajnimeve.</p> <p>1.9. Mentorët – nënkupton gjyqtaret dhe prokuroret e angazhuar për të mentoruar kandidatët në trajnim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Parimet e punës</p> <p>Akademia e kryen funksionin e vet në pajtim me Kushtetutën e Republikës së Kosovës, ligjet dhe aktet nënligjore përkatëse.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Logo dhe vula</p> <p>Akademia ka logon dhe vulën e saj sipas formës dhe diametrit të përcaktuar me dispozitat e legjislacionit përkatës në fuqi.</p>	<p>1.8. Trainers– shall mean trained judges and state prosecutors and other professionals which directly implement the training programs.</p> <p>1.9. Mentors – shall mean judges and prosecutors involved in mentoring candidate`s initial training.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Work principles</p> <p>The Academy carries out its function in accordance with the Constitution of the Republic of Kosovo, relevant laws and regulations.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Logo and Seal</p> <p>The Academy has its own logo and seal with the shape and diameter determined under the provisions of the relevant legislation in force.</p>	<p>1.8. Treneri – označava obučene osobe iz reda sudija i državnih tužilaca i drugih profesija koji direktno sprovode programe obuke.</p> <p>1.9. Mentori – označava sudije i tužioce angažovanih za mentorstvo kandidata za obuku.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Principi rada</p> <p>Akademija obavlja svoju funkciju u skladu sa Ustavom Republike Kosovo, odgovarajućim zakonima i propisima.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Logo i pečat</p> <p>Akademija ima svoj logo i pečat prema obliku i prečniku u skladu sa odredbama relevantnog važećeg zakonodavstva.</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;">KAPITULLI II STATUSI, FUNKSIONET DHE ORGANET E AKADEMISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Themeluesi dhe statusi</p> <ol style="list-style-type: none">1. Themelues i Akademisë është Kuvendi i Republikës së Kosovës.2. Akademia është institucion publik i pavarur, me cilësinë e personit juridik që vepron në bashkëpunim me KGJK-në dhe KPK-në.3. Akademia ka buxhetin e saj i cili administrohet në mënyrë të pavarur në pajtim me ligjin.4. Selia e Akademisë është në Prishtinë.	<p style="text-align: center;">CHAPTER II STATUS, FUNCTIONS AND BODIES OF THE ACADEMY</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Founder and status</p> <ol style="list-style-type: none">1. The Assembly of the Republic of Kosovo is the founder of the Academy.2. The Academy is an independent public institution, with the capacity of a legal person acting in cooperation with KJC and KPC.3. The Academy has its own budget which is administered independently and in accordance with the law.4. Academy's headquarter is in Prishtina.	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE II STATUS, FUNKCIJE I ORGANI AKADEMIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Osnivač i status</p> <ol style="list-style-type: none">1. Osnivač Akademije Pravde je Skupština Republike Kosova.2. Akademija je nezavisna javna institucija sa svojstvom pravnog lica koje deluje u saradnji sa SSK i TSK.3. Akademija ima svoj budžet kojim se upravlja nezavisno u skladu sa zakonom.4. Sedište Akademije je u Prištini.
<p style="text-align: center;">Neni 6 Funksionet e Akademisë</p> <ol style="list-style-type: none">1. Akademia kryen funksionet e parapara si në vijim: 1.1. organizimin e trajnimeve për gjyqtarë, prokurorë dhe stafin administrativ të gjykatave dhe	<p style="text-align: center;">Article 6 Functions of the Academy</p> <ol style="list-style-type: none">1. The Academy performs the following functions: 1.1. Organizes trainings for judges, prosecutors and the administrative staff of courts and prosecution	<p style="text-align: center;">Član 6 Funkcije Akademije</p> <ol style="list-style-type: none">1. Akademija obavlja sledeće predviđene funkcije: 1.1. organizovanje obuke za sudije, tužioce i administrativno osoblje sudova i tužilaštva na



<p>prokurorive në bazë të nevojave dhe kërkesave të paraqitura nga KGJK dhe KPK;</p> <p>1.2. ndihmon KGJK-në dhe KPK-në në organizimin e dhënies së provimit për gjyqtarë dhe prokurorë të shtetit;</p> <p>1.3. mund të organizon trajnime të vazhdueshme profesionale për avokat shtetëror, avokat, noter, përmbarues privat, ndërmjetësues, administratorët falimentues dhe profesioneve tjera, sipas kërkesave të institucioneve kompetente, si dhe për kandidatë për gjyqtarë dhe prokurorë;</p> <p>1.4. ndihmon KGJK-në dhe KPK-në për përcaktimin e politikave, standardeve dhe udhëzimeve për rregullimin e trajnimeve të gjyqtarëve, prokurorëve dhe stafin tjetër gjyqësor dhe prokurorial;</p> <p>1.5. realizon programet e trajnimeve në bashkëpunim me KGJK-në dhe KPK-në si dhe në bashkëpunim me Odat përkatëse</p>	<p>offices, based on the needs and requests submitted by the KJC and the KPC;</p> <p>1.2. Assists KJC and KPC in organizing the examination for judges and state prosecutors;</p> <p>1.3. May organize continuous professional trainings for the State Advocates, lawyers, notaries, public enforcement agents, mediators, bankruptcy administrators and other professionals, and pursuant to the request of competent institutions, for judge and state prosecutor candidates;</p> <p>1.4. Assists KJC and KPC in determining the policies, standards and instructions for regulating the training of judges, prosecutors and other judicial or prosecutorial staff;</p> <p>1.5. Develops training programs in cooperation with KJC and KPC, and in cooperation with respective chambers and</p>	<p>osnovu potreba i zahteva podnetih od strane SSK i TSK;</p> <p>1.2. pomaže SSK i TSK u organizovanju polaganja ispita za sudije i državne tužioce;</p> <p>1.3. može organizovati kontinuirano stručnu obuku za državne advokate, advokate, notere, privatne izvršitelje, posrednike, stečajne upravnike i druge profesije, prema zahtevima nadležnih institucija, kao i za kandidate za sudije i tužioce;</p> <p>1.4. pomaže SSK i TSK za definisanje politika, standarda i smernica za regulisanje obuke sudija, tužilaca i ostalo osoblje sudstva i tužilaštva;</p> <p>1.5. sprovodi programe obuke u saradnji sa SSK i TSK i u saradnji sa odgovarajućim komorama ili odgovarajućim institucijama koje</p>
---	---	---



<p>apo institucionet përkatëse që përfaqësojnë kandidatët,</p> <p>1.6. siguron cilësi të programeve trajnuese duke aprovuar, monitoruar dhe vlerësuar të gjitha programet e ofruara;</p> <p>1.7. mban të dhëna për trajnime dhe programe që realizohen në Akademi;</p> <p>1.8. vlerëson periodikisht nevojat për trajnime të gjyqtarëve, prokurorëve si dhe stafin profesional juridik të institucioneve gjyqësore dhe prokurorial sipas metodologjisë së përcaktuar nga KGJK dhe KPK;</p> <p>1.9. vlerëson periodisht nevojat për trajnim së bashku me Odat përkatëse apo institucionet përkatëse që përfaqësojnë kandidatët për trajnim për avokat shtetëror, avokat, noter përmbarues privat, ndërmjetësues, administrator falimentues;</p> <p>1.10. vendos dhe mbanë</p>	<p>respective institutions representing the candidates.</p> <p>1.6. Ensures training program`s quality by approving, monitoring and assessing all programs provided;</p> <p>1.7. Retains data on the trainings and programs conducted in the Academy;</p> <p>1.8. Periodically assesses the need for training of judges, prosecutors and legal professional judicial staff of judicial and prosecutorial institutions according to the methodology defined by the KJC and the KPC;</p> <p>1.9. Periodically assesses the need for training, in cooperation with respective chambers or respective institutions representing candidates for training as State Advocates, lawyers, notaries, private enforcement agents, mediators, bankruptcy administrators;</p> <p>1.10. Establishes and maintains</p>	<p>predstavljaju kandidati,</p> <p>1.6. obezbeđuje kvalitet programa obuke odobravanjem, praćenjem i procenom svih ponuđenih programa;</p> <p>1.7. vodi evidenciju o obukama i programima koji se sprovede u Akademiji;</p> <p>1.8. periodično procenjuje potrebe za obuku sudija, tužilaca i pravno stručno osoblje sudskih i tužilačkih institucija prema metodologiji određene od strane SSK i TSK;</p> <p>1.9. periodično procenjuje potrebe za obuku, zajedno sa odgovarajućim komorama ili odgovarajućim institucija koje predstavljaju kandidati za obuku za državnog advokata, advokata, notera, privatne izvršitelje, posrednike, stečajni upravnike;</p> <p>1.10. uspostavlja i održava</p>
--	---	---



<p>bashkëpunim me institucione të ngjashme vendore dhe të huaja lidhur me punët të cilat i kryen;</p> <p>1.11. kryen punë analitiko - hulumtuese dhe bashkëpunon me institucionet shkencore;</p> <p>1.12. boton publikime dhe kryen veprimtari tjetër botuese për nevojat e saja;</p> <p>1.13. kryen edhe punë të tjera të përcaktuara me ligj dhe me akte tjera të Akademisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Organet e Akademisë</p> <p>1. Organet e Akademisë janë:</p> <p>1.1. Këshilli Drejtues i Akademisë;</p> <p>1.2. Këshilli Programor dhe</p> <p>1.3. Drejtori Ekzekutiv.</p>	<p>cooperation with similar local and international institutions regarding the work which it performs;</p> <p>1.11. Performs analytical-research work and cooperates with scientific institutions;</p> <p>1.12. Publishes publications and performs other publishing activities for its needs;</p> <p>1.13. Performs other duties determined by the law and other acts of the Academy.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Academy Bodies</p> <p>1. The Academy Bodies are as follows:</p> <p>1.1 Governing Board of the Academy;</p> <p>1.2 Program council and</p> <p>1.3. Executive Director.</p>	<p>saradnju sa sličnim domaćim i stranim institucijama, u vezi sa poslovima koje sprovodi;</p> <p>1.11. obavlja analitičko-istraživačke poslove i saraduje sa naučnim institucijama;</p> <p>1.12. izdaje publikacije i obavlja druge izdavačke delatnosti za svoje potrebe;</p> <p>1.13. obavlja i druge poslove određene zakonom i drugim aktima Akademije.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Organi Akademije</p> <p>1. Organi Akademije su:</p> <p>1.1. Upravni odbor Akademije;</p> <p>1.2. Programski odbor</p> <p>1.3. Izvršni direktor.</p>
--	---	--



Neni 8 Këshilli Drejtues	Article 8 Governing Board	Član 8 Upravni odbor
<p>1. Këshilli Drejtues i Akademisë (më tej: Këshilli Drejtues) udhëheq me Akademinë dhe përbëhet nga njëmbëdhjetë (11) anëtarë, nga të cilët dy (2) janë të përhershëm, ndërsa nëntë (9) anëtarë, nga institucionet e mëposhtme:</p> <p>1.1. Anëtarët e përhershëm të Këshillit Drejtues janë:</p> <p>1.1.1. Kryetari i Gjykatës Supreme dhe;</p> <p>1.1.2. Kryeprokurori shtetit;</p> <p>1.2. tre (3) anëtarë të emëruar nga KGJK nga radhët e gjyqtarëve;</p> <p>1.3. tre (3) anëtarë të emëruar nga KPK nga radhët e prokurorëve të shtetit.</p> <p>1.4. një (1) anëtar i emëruar nga Ministri i Drejtësisë;</p>	<p>1. The Governing Board of the Academy (hereinafter: the Governing Board) manages the Academy and is comprised of eleven (11) members, of which two (2) are permanent, while nine (9) members are from the following institutions:</p> <p>1.1 Permanent members of the Governing Board are:</p> <p>1.1.1 The President of the Supreme Court and;</p> <p>1.1.2 The Chief State Prosecutor;</p> <p>1.2. Three (3) members are appointed by KJC from the group of its judges;</p> <p>1.3. Three (3) members are appointed by KPC from the group of its state prosecutors.</p> <p>1.4. One (1) member is appointed by the Minister of Justice;</p>	<p>1. Upravni odbor Akademije (u daljem tekstu: Upravni odbor) vodi akademiju i sastoji se od jedanaest (11) članova, od kojih dva (2) su stalni, dok je devet (9) članova, iz sljedećih institucija:</p> <p>1.1. Stalni članovi Upravnog odbora su:</p> <p>1.1.1. Predsednik Vrhovnog suda;</p> <p>1.1.2 Glavni državni tužilac;</p> <p>1.2. tri (3) člana imenovanih od strane SSK iz redova sudija;</p> <p>1.3. tri (3) člana imenovanih od strane TSK iz redova tužioca.</p> <p>1.4. jedan (1) član imenovanih od strane Ministarstva Pravde;</p>



<p>1.5. një (1) anëtar – avokat i emëruar nga Oda e Avokatëve të Kosovës;</p> <p>1.6. një (1) anëtar profesor i shkencave juridike;</p> <p>2. Anëtarët nga paragrafi 1 nënparagrafi 1.2 deri 1.6 të këtij neni emërohen në kohëzgjatje prej katër (4) vite me mundësi rizgjedhje edhe për një mandat.</p> <p>3. Institucionet që delegojnë më shumë se një anëtar duhet të marrin për bazë përfaqësimin gjinor ose atë etnik.</p> <p>4. Anëtarët e Këshillit Drejtues nuk mund të jenë anëtarë të Këshillit Programor dhe të grupeve punuese.</p> <p>5. Këshilli Drejtues, nga radhët e anëtarëve të vetë zgjedh kryesuesin me mandat tre (3) vjeçar, pa mundësi rizgjedhje. Zgjedhja në këtë funksion nuk e zgjatë mandatin e anëtarit të Këshillit Drejtues.</p> <p>6. Kryesuesi i Këshillit Drejtues përfaqëson Këshillin, thërret dhe</p>	<p>1.5. One (1) member – lawyer appointed by the Kosovo Chamber of Advocates;</p> <p>1.6. One (1) member, professor of legal sciences;</p> <p>2. Members from paragraph 1, subparagraph 1.2 to 1.6 of this Article shall be appointed for a mandate of four (4) years and may be re-appointed for one more mandate.</p> <p>3. Institutions delegating more than one member should take into account gender or ethnic representation.</p> <p>4. Members of the Governing Board cannot be members of the Program Council and Working Groups.</p> <p>5. The Governing Board, from its members, shall appoint a Chairperson with a three (3) year mandate, without the possibility of re-appointment. Appointment in this function does not extend the mandate of the Governing Board member.</p> <p>6. The Chairperson of the Governing Board represents the Board, invokes and</p>	<p>1.5. jedan (1) član - advokat imenovan od strane Advokatske komore Kosova;</p> <p>1.6. jedan (1) član profesor pravnih nauka;</p> <p>2. Članovi iz stava 1, tačka 1.2 do 1.6 ovog člana imenuju se na period od četiri (4) godine sa mogućnošću reizbora za drugi mandat.</p> <p>3. nstitucije koje delegiraju više od jednog člana treba uzeti u obzir etničku ili polnu zastupljenost.</p> <p>4. Članovi Upravnog odbora ne mogu biti članovi Programskog odbora i radnih grupa.</p> <p>5. Upravni odbor iz reda svojih članova bira predsedavajućeg sa mandatom od tri (3) godine, bez mogućnosti ponovnog izbora. Izborom na ovu funkciju ne produžuje mandat člana Upravnog odbora.</p> <p>6. Predsedavajući Upravnog odbora zastupa Savet, saziva i vodi sastanke</p>
---	--	--



<p>udhëheq mbledhjet e Këshillit dhe kryen përgjegjësi të tjera të përcaktuar me këtë ligj dhe me Rregulloren e punës që e nxjerr Këshilli Drejtues.</p> <p>7. Kryesuesi i Këshillit Drejtues i drejtohet Kuvendit së paku një herë në vit lidhur me punën e Akademisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Procedura e emërimit anëtarëve të Këshillit Drejtues</p> <p>Inicimin e procedurës për emërimin e anëtarëve të Këshillit Drejtues nga institucionet relevante e bën Këshilli Drejtues me kërkesë, jo më vonë se tre (3) muaj para skadimit të mandatit të anëtarëve aktual të Këshillit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Kompetencat dhe përgjegjësitë e Këshillit Drejtues</p> <p>1. Kompetencat e Këshillit Drejtues janë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. ushtrimi i mbikëqyrjes së punës së Akademisë;</p>	<p>leads the Board`s meetings and carries out other responsibilities determined by the law and the Rules and Procedures issued by the Governing Board.</p> <p>7. The Chairperson of the Governing Board addresses the Assembly, at least once a year, with regard to the work of the Academy.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Governing Board member`s appointment procedure</p> <p>The Governing Board, through a request, shall initiate the procedures for appointment of Governing Board members, no later than three (3) months before the expiration of the mandate of current Board members.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Governing Board competencies and responsibilities</p> <p>1. The competences of the Governing Board are as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 Supervising the work of the Academy;</p>	<p>Saveta i obavlja druge dužnosti utvrđene ovim zakonom i Poslovnikom o radu koji izdaje Upravni odbor.</p> <p>7. Predsedavajući Upravnog odbora obraća se Skupštini najmanje jednom godišnje o radu Akademije.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Postupak imenovanja članova Upravnog odbora</p> <p>Pokretanje postupka za imenovanje članova Upravnog odbora iz relevantnih institucija čini Upravni odbor sa zahtevom, ne kasnije od tri (3) meseca pre isteka mandata aktuelnih članova Saveta.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Nadležnosti i odgovornosti Upravnog odbora</p> <p>1. Nadležnosti Upravnog odbora su:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. vršenje nadgledanja rada Akademije;</p>
--	---	--



<p>1.2. nxjerrja e akteve nënligjore të përcaktuara me këtë ligj;</p> <p>1.3. miratimi i Rregullores për organizimi e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës së Akademisë, sipas propozimit të Drejtorit Ekzekutiv;</p> <p>1.4. miratimi i strategjisë dhe planit të punës së Akademisë;</p> <p>1.5. përcaktimin e prioriteteve në ofrimin e trajnimeve;</p> <p>1.6. përcaktimin e prioriteteve për zbatimin e programeve për trajnimin e kandidatëve për gjyqtarë dhe prokurorë të shtetit, për trajnimin e vazhdueshëm profesional për gjyqtarë, prokurorë të shtetit, stafin profesional gjyqësor dhe prokurorial, si dhe, sipas kërkesës dhe nevojave, për trajnimin e avokatëve shtetërorë, avokatëve dhe të profesionistëve tjerë të institucioneve përkatëse;</p> <p>1.7. miratimin e projektbuxhetit të</p>	<p>1.2 Issuing bylaws foreseen by this Law;</p> <p>1.3 Drafting the Regulation on internal organization and systematization of work positions within the Academy, pursuant to the proposal of the Executive Director;</p> <p>1.4. Approving Academy`s strategy and work plan;</p> <p>1.5. Setting priorities in providing training;</p> <p>1.6. Setting priorities for implementing programs for training candidates for judges and state prosecutors; continuous professional training for judges, state prosecutors, professional judicial and prosecutorial staff and, as requested and needed, training of State Advocates and other professionals of relevant institutions;</p> <p>1.7. Approving the draft-budget of</p>	<p>1.2. izdavanje podzakonskih akata utvrđenih ovim zakonom;</p> <p>1.3. usvajanje Uredbe o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta Akademije, prema predlogu Izvršnog direktora;</p> <p>1.4. usvajanje strategije i plana rada Akademije;</p> <p>1.5. postavljanje prioriteta u pružanju obuke;</p> <p>1.6. postavljanje prioriteta za sprovođenje programa za obuku kandidata za sudije i državne tužioce, za kontinuirano stručno usavršavanje za sudije, državne tužioce, stručno osoblje sudstva i tužilaštva, kao i po zahtevu i potrebama za obuku državnih advokata, advokata i drugih stručnjaka relevantnih institucija;</p> <p>1.7. usvajanje nacрта budžeta</p>
--	--	---



<p>Akademisë;</p> <p>1.8. miratimin e Rregullores së punës së Këshillit Drejtues;</p> <p>1.9. miratimin e Rregullores së punës së Këshillit Programor;</p> <p>1.10. zgjedhjen e Drejtorit Ekzekutiv të Akademisë;</p> <p>1.11. emërimi dhe shkarkimi i anëtarëve të Këshillit Programor;</p> <p>1.12. përzgjedhja e trajnuesve dhe miratimi i rregullores mbi përzgjedhjen e trajnuesve;</p> <p>1.13. kryerja e punëve të tjera të përcaktuara me ligj.</p> <p>2. Këshilli Drejtues sipas nevojës themelon komisione të veçanta që do ta ndihmonin në ushtrimin e kompetencave të parashtruara në paragrafin 1 të këtij neni. Këto komisione nuk kanë kompetenca vendimmarrëse.</p>	<p>the Academy;</p> <p>1.8. Approving the Rules and Procedures of the Governing Board;</p> <p>1.9. Approving the Rules and Procedures of the Program Council;</p> <p>1.10. Electing the Executive Director of the Academy;</p> <p>1.11. Appointing and dismissing Program Council members;</p> <p>1.12. Selecting the trainers and adopting the regulation on the selection of trainers;</p> <p>1.13. Performing other duties defined by the law.</p> <p>2. The Governing Board shall establish special committees which would help in exercising competences foreseen in paragraph 1 of this Article. These committees have no decision-making competences.</p>	<p>Akademije;</p> <p>1.8. usvajanje Poslovnika o radu Upravnog odbora;</p> <p>1.9. usvajanje Poslovnika o radu Programskog odbora;</p> <p>1.10. izbor Izvršnog direktora Akademije;</p> <p>1.11. imenovanje i razrešenje članova Programskog odbora;</p> <p>1.12. izbor trenera i usvajanje uredbe o izboru trenera;</p> <p>1.13. obavljanje drugih poslove određenih zakonom.</p> <p>2. Upravni odbor po potrebi osniva posebne komisije koji će pomoći u vršenju nadležnosti iz stava 1. ovog člana. Ove komisije nemaju nadležnost za donošenje odluka.</p>
---	--	--



Neni 11 Mënyra e punës dhe e vendimmarrjes e Këshillit Drejtues	Article 11 Governing Board`s work and decision-making method	Član 11 Način rada i donošenja odluka u Upravnom odboru
<p>1 Mbledhjet e Këshillit Drejtues i thërret dhe me to kryeson Kryesuesi i Këshillit Drejtues.</p> <p>2 Kryesuesi i Këshillit Drejtues thërret mbledhjen e Këshillit Drejtues edhe me propozimin e së paku një të tretës (1/3) të anëtarëve të Këshillit Drejtues dhe me propozimin e arsyetuar me shkrim të Drejtorit Ekzekutiv.</p> <p>3 Këshilli Drejtues i mbanë mbledhjen nëse janë prezent shumica e anëtarëve të Këshillit Drejtues.</p> <p>4 Këshilli Drejtues vendimet i nxjerr me shumicën e votave nga numri i përgjithshëm i anëtarëve të Këshillit Drejtues. Nëse nuk sigurohet shumica e nevojshme për nxjerrjen e vendimeve shtyhet mbledhja.</p> <p>5 Nëse në mbledhjen e thirrura sipas paragrafit 4 të këtij neni, sërish nuk sigurohet shumica e nevojshme nga</p>	<p>1.The Chairperson of the Governing Board summons and leads the meetings of the Governing Board.</p> <p>2. Chairperson of the Governing Board shall also summon a meeting of the Governing Board upon a proposal from at least one-third (1/3) of the Governing Board`s members and upon a written justified proposal of the Executive Director.</p> <p>3. The Governing Board shall hold the meeting if the majority of the Governing Board members are present.</p> <p>4. The Governing Board issues its decisions with a majority of votes from the general number of Governing Board members. If the necessary majority for issuing the decision is not ensured, the meeting shall be postponed.</p> <p>5. If in the meeting summoned pursuant to paragraph 4 of this Article, the necessary majority in paragraph 3 of this Article is</p>	<p>1 Sastanke Upravnog odbora saziva i njima i predsedava predsedavajući Upravnog odbora.</p> <p>2 Predsedavajući Upravnog odbora saziva sastanak Upravnog odbora na predlog najmanje jedne trećine (1/3) članova Upravnog odbora i sa pismeno obrazloženim predlogom Izvršnog direktora.</p> <p>3 Upravni odbor održava sastanak ukoliko su prisutni većina članova Upravnog odbora.</p> <p>4 Upravni odbor donosi odluke većinom glasova od ukupnog broja članova Odbora. Ako se ne obezbedi potrebna većina za donošenje odluka sastanak se odloži.</p> <p>5 Ukoliko na sastanak sazvan u skladu sa stavom 4. ovog člana, opet ne obezbedi potrebna većina iz stava 3.</p>



<p>paragrafi 3 i këtij neni, Këshilli Drejtues i nxjerr vendimet më shumicën e votave të anëtarëve prezent.</p> <p>6 Mënyra e punës dhe e vendimmarrjes më për së afërmi rregullohet më Rregulloren e punës të Këshillit Drejtues.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Pushimi i funksionit të anëtarit të Këshillit Drejtues</p> <p>1. Anëtarit të Këshillit Drejtues i pushon funksioni nëse:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. i skadon mandati për të cilin është zgjedh;1.2. jep dorëheqje;1.3. i pushon funksioni apo marrëdhënia e punës në institucionin që e ka emëruar;1.4. nuk e ushtron funksionin e anëtarit të Këshillit Drejtues me gjatë se gjashtë (6) muaj;1.5. është shkarkuar;	<p>not ensured, the Governing Council shall issue decisions by majority of votes of members present at the meeting.</p> <p>6. The method of work and decision-making is most closely regulated with the Rules of Procedure of the Governing Board.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Termination of the function of Governing Board members</p> <p>1. The function of the Governing Board members terminates if:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1 The mandate for which it is appointed expires;1.2. resigns;1.3. the function or employment relationship with the institution that appointed him/her is terminated;1.4. does not exercise the function of the Governing Board member for more than six (6) months;1.5. it is dismissed;	<p>ovog člana, Upravni odbor donosi odluke većinom glasova prisutnih članova.</p> <p>6 Način rada i donošenja odluka se detaljnije se uređuje Poslovníkom o radu Upravnog odbora.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Prestanak funkcije člana Upravnog odbora</p> <p>1. Članu Upravnog odbora prestaje funkcija ukoliko:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. istekne mandat za koji je imenovan;1.2. podnese ostavku;1.3. prestaje mu funkcija ili radni odnos u instituciji koja ga je imenovala;1.4. ne vrši funkciju člana Upravnog odbora duže od šest (6) meseci;1.5. je razdužen;
--	---	--



<p>1.6. vdes.</p> <p>2. Vendimin për pushimin e funksionit të anëtarit të Këshillit Drejtues e nxjerr organi i cili e ka emëruar.</p> <p>3. Organi kompetent për emërim, emëron anëtarin e ri në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e nxjerrjes së vendimit për pushimin e funksionit të anëtarit të Këshillit Drejtues.</p> <p>4. Përveç shkaqeve nga paragrafi 1 i këtij neni, kryesuesit të Këshillit Drejtues mund t'i pushoj funksioni i kryesuesit edhe me shkarkim në bazë të vendimit të Këshillit Drejtues.</p> <p>5. Inicimi i shkarkimit të anëtarit të Këshillit Drejtues mund të bëhet nga Këshilli Drejtues me shumicë të thjeshtë të votave të anëtarëve që janë prezent dhe që votojnë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Pagesa e Anëtarëve të Këshillit Drejtues</p> <p>1. Anëtarët e Këshillit Drejtues</p>	<p>1.6. He/she dies.</p> <p>2. The body which appointed the member of the Governing Board issues the decision for the termination of the function of that member.</p> <p>3. The competent body for appointment shall appoint the new member within a time limit of thirty (30) days from the day of issuing the decision for terminating the function of the Governing Board member.</p> <p>4. In addition to the grounds from paragraph 1 of this Article, the function of the chairperson of the Governing Board may also be terminated based on the decision of the Governing Board.</p> <p>5. Initiation of dismissal of a Governing Board member may be made by the Governing Board with a simple majority of members present and voting.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Compensation of Governing Board Members</p> <p>1. The members of the Governing Board</p>	<p>1.6. umre.</p> <p>2. Odluku o prestanku funkcije člana Upravnog odbora izdaje organ koji ga je imenovao.</p> <p>3. Nadležni organ za imenovanje, imenuje novog člana u roku od trideset (30) dana od dana donošenja odluke o prestanku funkcije člana Upravnog odbora.</p> <p>4. Pored razloga iz stava 1. ovog člana, predsedavajućem Upravnog odbora može prestatati funkcija i razrešenjem sa dužnosti odlukom Upravnog odbora.</p> <p>5. Pokretanje razrešenja člana Upravnog odbora može da se uradi od strane Upravnog odbora jednostavnom većinom glasova prisutnih članova i koji glasaju.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Plaćanje članova Upravnog odbora</p> <p>1. Članovi Upravnog odbora održavaju</p>
---	---	---



<p>mbajnë mbledhje të rregullta për të cilët edhe gëzojnë të drejtë në mëditje.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit Drejtues marrin mëditje për çdo mbledhje të mbajtur mirëpo shuma e përgjithshme e mëditjeve nuk mund të kaloj shumë prej 200 (dyqind) Euro për një muaj, përjashtimisht kryesuesit të Këshillit Drejtues i cili nuk mund të pranoj më shumë se treqind (300) Euro në muaj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Këshilli programor</p> <p>Këshilli programor është organ profesional që mbështet zbatimin e programeve, duke siguruar cilësisë për trajnimet e ofruara nga Akademia.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Përbërja e Këshillit programor</p> <p>1. Këshilli programor përbëhet prej shtatë (7) anëtareve, të cilët i emëron Këshilli Drejtues, nga radhët e gjyqtarëve dhe prokurorëve të shtetit dhe ekspertëve tjerë dhe atë si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">1.1. dy (2) gjyqtarë të propozuar</p>	<p>hold regular meetings and have the right to compensation.</p> <p>2. Members of the Governing Board receive their per-diem for each meeting held, but the total amount of per-diem cannot exceed the amount of 200 (two-hundred) Euro per month, with the exception of the Chairperson of the Governing Board whom cannot receive more than three hundred (300) Euro per month.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Program Council</p> <p>The program Council is a professional body that supports the implementation of programs, ensuring quality for the trainings provided by the Academy.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Composition of the Program Council</p> <p>1. The program council consists of seven (7) members, which are appointed by the Governing Council, from the group of judges or state prosecutors and other experts as follows:</p> <p style="text-align: center;">1.1. Two (2) judges proposed by</p>	<p>redovne sastanke za koje uživaju i pravo na dnevnicu.</p> <p>2. Članovi Upravnog odbora primaju dnevnice za svaki održani sastanak, ali ukupan iznos dnevnica ne može prelaziti iznos od 200 (dve stotine) evra mesečno, isključujući predsedavajućeg Upravnog odbora, koji ne može primiti više od trista (300) evra mesečno.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Programski odbor</p> <p>Programski odbor je stručni organ koji podržava sprovođenje programa, osiguravanjem kvalitete za pružane obuke od strane Akademije.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Sastav Programskog odbora</p> <p>1. Programski odbor se sastoji od sedam (7) članova, koje imenuje Upravni odbor iz redova sudija i državnih tužilaca i drugih stručnjaka kao što sledi:</p> <p style="text-align: center;">1.1. dve (2) sudije predloženih od</p>
---	--	--



<p>nga KGJK;</p> <p>1.2. dy (2) prokurorë të shtetit të propozuar nga KPK;</p> <p>1.3. dy (2) profesor universitar të Fakultetit Juridik nga fusha e drejtës civile dhe penale;</p> <p>1.4. një (1) avokat shtetëror i propozuar nga Avokati i Shtetit.</p> <p>2. Mandati i anëtarëve të Këshillit Programor është tri (3) vite me të drejtë rizgjedhje edhe për një mandat. Dispozitat për pushimin e funksionit të anëtarit të Këshillit Drejtues të parapara me këtë ligj, përshtatshëmrisht vlejné edhe për pushimin e funksionit të anëtarit të Këshillit Programor.</p> <p>3. Kryesuesi i Këshillit Programor zgjedhet nga anëtarët e Këshillit Programor me shumicë votash.</p> <p>4. Për çështjen e pagesës së anëtarëve të Këshillit Programor, zbatohen përshtatshëmrisht dispozitat e nenit 13 të këtij ligji.</p>	<p>the KJC;</p> <p>1.2. Two (2) state prosecutors proposed by the KPC;</p> <p>1.3. Two (2) university professors of the Faculty of Law in the field of civil and criminal law;</p> <p>1.4. One (1) state advocate proposed by the General State Advocate.</p> <p>2. The mandate of a Program Council member is three (3) years, with the right of re-appointment for one more mandate. The provision for terminating the function of the Governing Body member foreseen by this law, apply to the termination of the function of Program Council member accordingly.</p> <p>3. The Chairperson of the Program Council is elected by the members of the Program Council with a majority of votes.</p> <p>4. On the issue of payment of Program Council members, the provisions of Article 13 of this law shall apply accordingly.</p>	<p>strane SSK;</p> <p>1.2. dva (2) državna tužioca predloženih od strane TSK;</p> <p>1.3. dva (2) univerzitetska profesora Pravnog fakulteta u oblasti građanskog i krivičnog prava;</p> <p>1.4. jedan (1) državni advokat predložen od strane Državnog pravobranioca.</p> <p>2. Mandat članova Programskog odbora traje tri (3) godine sa pravom ponovnog izbora za još jedan mandat. Odredbe za prestanak funkcije člana Upravnog odbora predviđena ovim zakonom, shodno važe i za prestanak funkcije člana Programskog odbora.</p> <p>3. Predsedavajući Programskog odbora se bira od strane članova Programskog odbora većinom glasova.</p> <p>4. Za plaćanje članova Programskog odbora, shodno se primjenjuju odredbe člana 13. ovog zakona.</p>
---	--	--



Neni 16 Detyrat dhe përgjegjësitë e Këshillit Programor	Article 16 Duties and responsibilities of the Program Council	Član 16 Dužnosti i odgovornosti Programskog odbora
<p>1. Këshilli Programor është organ profesional dhe ka këto kompetenca:</p> <p>1.1. harton propozim programin për trajnimin fillestarë të kandidatëve për gjyqtarë dhe prokurorë të shtetit;</p> <p>1.2. harton propozim programin për trajnimin e vazhdueshëm të gjyqtarëve dhe prokurorëve të shtetit;</p> <p>1.3. harton propozim programin për trajnime të vazhdueshme për stafit administrativ profesional gjyqësor dhe prokurorial;</p> <p>1.4. përcjell realizimin e programeve dhe suksesin e tyre;</p> <p>1.5. dhënie e orientimeve për avanciminin e metodave dhe teknikave mësimore, pavarësisht dhe në bashkëpunim me trajnuesit dhe mentorët;</p>	<p>1. The program Council is a professional body, and has the following competences:</p> <p>1.2. Draft the program proposal for initial training of candidates for judges and state prosecutors;</p> <p>1.2. Draft the program proposal for continuous training of judges and state prosecutors;</p> <p>1.3. Draft the program proposal for continuous training program for professional judicial and prosecutorial administrative staff;</p> <p>1.4. Monitor the implementation of programs and their success;</p> <p>1.5. Provide guidance for advancing learning methods and techniques, independently and in cooperation with the trainers and mentors;</p>	<p>1. Programski odbor je stručni organ i ima sledeće nadležnosti:</p> <p>1.1. izrađuje predlog programa za početnu obuku kandidata za sudije i državne tužioce;</p> <p>1.2. izrađuje predlog programa za kontinuiranu obuku sudija i državnih tužilaca;</p> <p>1.3. izrađuje predlog programa za kontinuiranu obuku administrativnog osoblja sudstva i tužilaštva;</p> <p>1.4. prati sprovođenje programa i njihov uspeh;</p> <p>1.5. davanje smernice za unapređenje nastavnih metoda i tehnika, samostalno ili u saradnji sa trenerima i mentorima;</p>



<p>1.6. dhënien e mendimit për listën e trajnuesve dhe mentorëve;</p> <p>1.7. dhënien e këshillave, propozimeve dhe sugjerimeve, organeve të Akademisë për përmirësimin e kualitetit të mësimit;</p> <p>1.8. kryen edhe punë tjera të përcaktuara me këtë ligj dhe aktet nënligjorë të Akademisë.</p> <p>2. Për punën e tij Këshilli programor i raporton Këshillit Drejtues.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Drejtori Ekzekutiv i Akademisë</p> <p>Drejtori Ekzekutiv i Akademisë udhëheqë Akademinë e Drejtësisë (me tej Drejtori).</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Kompetencat dhe përgjegjësit e Drejtorit</p>	<p>1.6. Give opinions on the list of trainers and mentors;</p> <p>1.7. Give advices, proposals and suggestions to the bodies of the Academy for improving the quality of teaching;</p> <p>1.8. Carries out other duties determined under this law, and bylaws of the Academy.</p> <p>2. The Program Council reports its work to the Governing Board.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Executive Director of the Academy</p> <p>The Executive Director of the Academy leads the Academy of Justice (hereinafter the Director).</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Director's competencies and responsibilities</p>	<p>1.6. davanje mišljenja za spisak trenera i mentora;</p> <p>1.7. davanje saveta, predloga i sugestija organima Akademije za poboljšanje kvaliteta nastave;</p> <p>1.8. obavlja i druge poslove utvrđenim ovim zakonom i podzakonskim aktima Akademije.</p> <p>2. Programski odbor o svom radu izveštava Upravni odbor.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Izvršni direktor Akademije</p> <p>Izvršni direktor Akademije vodi akademiju pravde (u daljem tekstu Direktor).</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Nadležnosti i odgovornosti Direktora</p>
--	---	--



<p>1. Drejtori ka këto kompetenca:</p> <p>1.1. udhëheq dhe koordinon punën në Akademi;</p> <p>1.2. përfaqëson dhe prezanton Akademinë në institucionet vendore dhe ndërkombëtare;</p> <p>1.3. është përgjegjës për ligjshmërinë në punën e Akademisë;</p> <p>1.4. zbaton vendimet e Këshillit Drejtues;</p> <p>1.5. propozon buxhetin vjetor të Akademisë;</p> <p>1.6. menaxhon me mjetet financiare dhe pronën e Akademisë;</p> <p>1.7. propozon aktin për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës të Akademisë;</p> <p>1.8. mbikëqyre punonjësit e Akademisë;</p>	<p>1. Director has the following competences:</p> <p>1.1. Leads and coordinates the work at the academy;</p> <p>1.2. Represents and presents the Academy before local and international institutions;</p> <p>1.3. Is responsible for the legality of the Academy`s work;</p> <p>1.4. Executes the Decisions of the Governing Board;</p> <p>1.5. Proposes the annual budget of the Academy;</p> <p>1.6. Manages the academy`s financial assets and property;</p> <p>1.7. Proposes the internal organisation act and systematization of jobs of the Academy;</p> <p>1.8. Supervises the employees of the Academy;</p>	<p>1. Direktor ima sledeće nadležnosti:</p> <p>1.1.vodi i koordinira rad u Akademiji;</p> <p>1.2. zastupa i predstavlja Akademiju pred domaćim i međunarodnim institucijama;</p> <p>1.3. odgovoran je za zakonitost rada Akademije;</p> <p>1.4. primenjuje odluke Upravnog odbora;</p> <p>1.5. predlaže godišnji budžet Akademije;</p> <p>1.6. upravlja finansijskim sredstvima i imovinom Akademije;</p> <p>1.7. predlaže akt o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta Akademije;</p> <p>1.8. nadgleda zaposlene Akademije;</p>
---	---	---



<p>1.9. merr pjesë në punën e Këshillit Drejtues dhe Këshillit Programor</p> <p>1.10. përgatit raporte të rregullta vjetore dhe raporteve të tjera sipas kërkesës së Këshillit Drejtues;</p> <p>1.11. kryen edhe punët e tjera në pajtim me ligjin dhe aktet nënligjore të Akademisë.</p> <p>2. Drejtori është zyrtar kryesor administrativ i Akademisë dhe është kompetent për rekrutimin, udhëheqjen dhe mbikëqyrjen e personelit administrativo – teknik të Akademisë në pajtim me dispozitat për shërbimin civil.</p> <p>3. Drejtori për punën e tij i përgjigjet Këshillit Drejtues.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Emërimi dhe shkarkimi i drejtorit</p> <p>1. Kushtet për emërimin e Drejtorit janë:</p>	<p>1.9. Participates in the work of the Governing Council and Program Council</p> <p>1.10. Prepares regular annual and other reports at the request of the Governing Board;</p> <p>1.11. Performs other work in accordance with the law and bylaws of the Academia</p> <p>2. The Director is the chief administrative officer of the Academy and is responsible for the recruitment, management and supervision of the administrative-technical personnel in accordance with the provisions of the civil service.</p> <p>3. The director, with regard to his work, answers to the Governing Board.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Appointment and dismissal of the Director</p> <p>1. Conditions to be appointed as Director</p>	<p>1.9. učestvuje u radu Upravnog odbora i Programskog odbora</p> <p>1.10. priprema redovne godišnje izveštaje i druge izveštaje na zahtev Upravnog odbora;</p> <p>1.11. obavlja i druge poslove u skladu sa zakonom i podzakonskim aktima Akademije.</p> <p>2. Direktor je glavni administrativni zvaničnik Akademije i odgovoran je za zapošljavanje, upravljanje i nadgledanje administrativnog-tehničkog osoblja Akademije u skladu sa odredbama o državnoj službi.</p> <p>3. Direktor o svom radu odgovara Upravnom odboru.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Imenovanje i razrešenje Direktora</p> <p>1. Uslovi za imenovanje direktora su:</p>
---	---	--



<p>1.1. të jetë shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. të jete jurist i diplomuar dhe të ketë të dhënë provimin e jurisprudencës;</p> <p>1.3. të jetë person me kualitete të larta moral;</p> <p>1.4. të mos ketë qenë i dënuar me vendim të formës së prerë për vepër penale.</p> <p>2. Emërimi dhe shkarkimi i Drejtorit bëhet në pajtim me dispozitat për emërimin në pozitat e larta drejtuese në Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI III AKTIVITETET TRAJNUESE</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Trajnimi fillestar për gjyqtarë dhe prokurorë të shtetit</p> <p>1. Akademia organizon trajnim fillestar për aftësimin e gjyqtarëve dhe prokurorë të shtetit, në pajtim</p>	<p>are as follows:</p> <p>1.1. Be a citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Be a graduated lawyer and have the bar exam passed;</p> <p>1.3. Be a person of high moral quality;</p> <p>1.4. Not be convicted, with a final decision, on a criminal offence.</p> <p>2. Director`s appointment and dismissal is conducted in accordance with the provisions of the Civil Services of the Republic of Kosovo for appointment in senior positions.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III TRAINING ACTIVITIES</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Initial training of candidates for judges and state prosecutors</p> <p>1. The Academy organizes initial trainings for judges and state prosecutors in accordance with the</p>	<p>1.1. da je državljaniin Republike Kosova;</p> <p>1.2. da je diplomirani pravnik i ima položen pravosudni ispit;</p> <p>1.3. da je lice sa visokim moralnim kvalitetima;</p> <p>1.4. da nije osuđivan pravosnažnom presudom za krivično delo.</p> <p>2. Imenovanje i razrešenje direktora se vrši u skladu sa odredbama za imenovanje na visokim rukovodećim pozicijama u državnoj službi Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III AKTIVNOSTI OBUKE</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Početna obuka za sudije i državne tužioce</p> <p>1. Akademija organizuje početnu obuku za osposobljavanje sudija i državnih tužilaca, u skladu sa</p>
--	---	--



<p>me legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Kurrikula dhe kohëzgjatja e trajnimit për kandidatët nga paragrafi 1 i këtij neni do të dizajnohet nga Akademia bazuar në përmbajtjen dhe strukturën e provimit të përcaktuar me aktin përkatës të KGJK-së dhe të KPK-së.</p> <p>3. Kandidatëve nga paragrafi 1 i këtij neni për pjesëmarrje në trajnimin fillestar Akademia u lëshon vërtetim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Trajnimi i vazhdueshëm për gjyqtarë, prokurorë të shtetit dhe stafin administrativ gjyqësor dhe prokurorial</p> <p>1. Me qëllim të zhvillimit të vazhdueshëm dhe avancimit të shkathtësive përkatëse dhe ekspertizës së duhur profesionale, gjyqtarët, prokurorët dhe stafi administrativ dhe prokurorial marrin pjesë në trajnimet e vazhdueshme.</p> <p>2. Akademia KGJK dhe KPK bashkërisht përcaktojnë nevojat dhe zhvillimin e kurrikulave.</p>	<p>legislation in force.</p> <p>2. The curriculum and the duration of training for candidates from paragraph 1 of this Article shall be designed by the Academy, based on the content and structure of the examination determined with KJC's or KPC's relevant act.</p> <p>3. To the candidates from paragraph 1 of this Article the Academy issues a certificate for participation in the initial training.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Continuous training for judges, state prosecutors and judicial and prosecutorial administrative staff</p> <p>1. With the purpose of continuous development and advancement of relevant skills and appropriate professional expertise, the judges, prosecutors, and administrative and prosecutorial staff shall participate in continuous training.</p> <p>2. The Academy, KJC and KPC shall jointly determine the needs for development of curriculum.</p>	<p>važećim zakonodavstvom.</p> <p>2. Nastavni plan program i trajanje obuke za kandidate iz stava 1. ovog člana biće izrađen od strane Akademije na osnovu sadržaja i strukture ispita kao što definisanim odgovarajućim aktom SSK i TSK.</p> <p>3. Kandidatima iz stava 1. ovog člana Akademija izdaje sertifikat za učestvovanje u početnoj obuci.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Kontinuirana obuka za sudije, državne tužioce i administrativno osoblje sudstva i tužilaštva</p> <p>1. U cilju kontinuiranog razvoja i unapređenja odgovarajućih sposobnosti i potrebne stručne ekspertize, sudija, tužilaca i administrativnog i tužilačkog osoblja, učestvuju u kontinuiranoj obuci.</p> <p>2. Akademija, SSK i TSK zajednički određuju potrebe i razvoj nastavnog plana i programa.</p>
---	--	--



<p>3. Akademia publikon në ueb-faqe programin vjetor të trajnimit për vitin e ardhshëm më së voni deri me datë 1 dhjetor të vitit aktual. Këshilli Programor vazhdimisht e rifreskon programin e trajnues ashtu siç e konsideron të nevojshëm duke marrë parasysh kërkesat e institucioneve përkatëse.</p> <p>4. Pjesëmarrësve në trajnime të përhershme nga paragrafi 1 i këtij neni, pas përfundimit të trajnimit, u lëshohet certifikatë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Trajnimi i vazhdueshëm për avokat shtetëror dhe profesionet e tjera të lira</p> <p>1. Sipas kërkesave të institucioneve kompetente Akademia mund të organizoj trajnime të vazhdueshme profesionale për avokat shtetëror, avokat, noter, përmbartes privat, ndërmjetësues, administratorë falimentues dhe për kandidatët e paraqitur për dhënien e provimit të jurisprudencës.</p> <p>2. Për trajnimet e ofruara, Akademia do të marrë kompensimin e caktuar nga</p>	<p>3. The Academy publishes the annual training program for the upcoming year in its website, at the latest on December 1 of the current year. The Program Council shall continuously update the training program, as needed, taking into account the requirements of respective institutions.</p> <p>4. The participants of permanent trainings from paragraph 1 of this Article, upon the completion of the training shall be issued a certificate.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Continuous training for State Advocate and other open professions</p> <p>1. Based on the requirements of the competent institutions, the Academy may organise continuous trainings for state advocate, lawyers, notaries, private enforcement agents, bankruptcy administrators and candidates applying for the bar exam.</p> <p>2. For the trainings organized the Academy shall receive a compensation</p>	<p>3. Akademija objavljuje na svojoj internet stranici godišnji program obuke za narednu godinu najkasnije do 1. decembra tekuće godine. Programski odbor stalno ažurira program obuke kako smatra potrebnim uzimajući u obzir zahteve relevantnih institucija.</p> <p>4. Učesnicima stalne obuke iz stava 1. ovog člana, nakon završavanja obuke, izdaje se sertifikat.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Kontinuirana obuka za državne advokate i ostale slobodne profesije</p> <p>1. U skladu sa zahtevima nadležnih institucija Akademije može organizovati kontinuiranu stručnu obuku za državne advokate, advokate, notere, privatne izvršitelje, posrednike, stečajne upravnike i prijavljene kandidate za Pravosudni ispit.</p> <p>2. Za pružanu obuku, Akademija će primiti određenu nadoknadu od strane</p>
---	--	--



<p>institucionet përkatëse në pajtim me kushtet e tregut dhe ligjet në fuqi.</p> <p>3. Pjesëmarrësve në trajnime nga paragrafi 1 i këtij neni, pas përfundimit të trajnimit, u lëshohet certifikatë.</p>	<p>determined by relevant institutions in accordance with the market conditions and applicable laws.</p> <p>3. The participants in permanent trainings from paragraph 1 of this Article shall receive a certificate upon completing the training.</p>	<p>nadležnih institucija u skladu sa tržišnim uslovima i važećim zakonima.</p> <p>3. Učesnicima u obuci iz stava 1. ovog člana, nakon završavanja obuke, izdaje se sertifikat.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI IV TË PUNËSUARIT NË AKADEMI</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Të punësuarit në Akademi</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IV EMPLOYEES OF THE ACADEMY</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Employees of the academy</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV ZAPOSLENI U AKADEMIJI</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Zaposleni u Akademiji</p>
<p>1. Akademia ka numër të caktuar të nëpunësve civil për kryerjen e punëve profesionale dhe administrativo-teknike.</p> <p>2. Numri i nëpunësve civil në Akademi përcaktohet me aktin për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës të Akademisë.</p> <p>3. Aktin për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës së Akademisë, të cilin e përgatitë Drejtori, e miraton Këshilli Drejtues.</p> <p>4. Dispozitat e legjislacionit për shërbimin</p>	<p>1. The academy has a certain number of civil servants for carrying out professional and administrative-technical work.</p> <p>2. The number of civil employees in the Academy is determined by the Academy's internal organisation and work systematization act.</p> <p>3. The act on internal organization and systematization of work of the Academy, which is prepared by the Director, shall be approved by the Governing Board.</p> <p>4. The civil service legislation provisions</p>	<p>1. Akademija ima određeni broj državnih službenika za obavljanje profesionalnih i administrativno-tehničkih poslova.</p> <p>2. Broj državnih službenika u Akademiji se određuje aktom o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta Akademije.</p> <p>3. Akt o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta Akademije, koji priprema direktor, odobrava Upravni odbor.</p> <p>4. Odredbe zakona o civilnoj službi,</p>



<p>civil, përshtatshmërisht zbatohen edhe për nëpunësit civil në Akademi, nëse me këtë ligj nuk është përcaktuar ndryshe.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Trajnuesit dhe mentorët dhe kompensimi për punën</p> <p>1. Trajner në Akademi do të jenë gjyqtarë, prokurorë, ligjërues universitar dhe profesionistë të tjerë. Trajnuesit mundën me qenë të përkohshëm ose të përhershëm.</p> <p>2. Trajnuesit e përhershëm nga radhët e gjyqtarëve dhe të prokurorëve të shtetit dërgohen në punë në Akademi për periudhën tre (3) vjeçare.</p> <p>3. Trajnuesit e përhershëm të cilët nuk janë gjyqtarë dhe prokuror të shtetit themelojnë marrëdhënie pune në Akademi me konkurs.</p> <p>4. Trajnuesit e përkohshëm angazhohen sipas nevojës për zbatimin e programit të trajnimeve.</p> <p>5. Të drejtat dhe detyrat e trajnuesve dhe të mentorëve të përkohshëm rregullohen me kontratë/marrëveshje në mes të tyre dhe Akademisë.</p>	<p>are applied to the civil servants of the Academy accordingly, unless otherwise provided by this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Trainers, mentors and work remuneration</p> <p>1. The trainers at the Academy shall be judges, prosecutors, university professors and other professionals. The trainers may be permanent or temporary.</p> <p>2. Permanent trainers from the judges and state prosecutors are sent to work in the Academy for a three (3) year period.</p> <p>3. Permanent trainers who are not judges and state prosecutors shall establish the employment relationship by means of a vacancy competition.</p> <p>4. Temporary trainers shall be hired as needed for implementing the training programs.</p> <p>5. Trainer`s and mentor`s rights and duties are regulated by a contract/agreement between them and the Academy.</p>	<p>shodno se primenjuju i na državne službenike u Akademiji, ako ovim zakonom nije drukčije određeno.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Treneri i mentor i naknada za rad</p> <p>1. Treneri u Akademiji će biti sudije, tužioci, univerzitetski predavači i drugi stručnjaci. Treneri mogu biti privremeni ili stalni.</p> <p>2. Stalni predavači iz redova sudija i državnih tužilaca šalju se za rad u Akademiji za period od tri (3) godine.</p> <p>3. Stalni treneri koji nisu sudije i državni tužioci uspostave radni odnos u Akademiji sa konkursom.</p> <p>4. Privremeni treneri se angažuju po potrebi za sprovođenje programa obuke.</p> <p>5. Prava i obaveze privremenih trenera i mentora regulisani su ugovorom /sporazumom između njih i Akademije.</p>
--	--	---



<p>6. Ligjëruesit e përhershëm kanë të drejtë në pagë në pajtim me ligjin i cili rregullon pagën e shërbyesve civil, ndërsa ligjëruesit nga radhët e gjyqtarëve dhe të prokurorëve të shtetit kanë rrogën e njëjtë të cilën kishin me e pasur për ushtrimin e funksionit të gjyqtarit, respektivisht të funksionit të prokurorit të shtetit, nëse për ta kjo është më e përshtatshme.</p> <p>7. Ligjëruesit e përkohshëm kanë të drejtë në kompensim për punën dhe kompensimin e shpenzimeve lidhur me zbatimin e përkohshëm të trajnimit në pajtim me aktin e Këshillit Drejtues.</p> <p>8. Mentor munden me qenë vetëm gjyqtarët dhe prokurorët e shtetit. Mentorët në programin e trajnimit fillestar dhe në programin e trajnimit të gjyqtarëve dhe prokurorëve të shtetit si dhe të stafit administrativ gjyqësor dhe prokurorial lirohen 10% nga detyrat e punës dhe kanë të drejtë në kompensim për punën e mentorit në lartësinë prej 15% nga rroga bazë.</p> <p>9. Mënyra e përzgjedhjes së trajnuesve të përhershme nga paragrafi 3 dhe 5 i këtij</p>	<p>6. Permanent lecturers are entitled to a salary in accordance with the law which regulates the civil servants salary; whereas lecturers from the judges and state prosecutors shall have the same salary they would have if they were to serve as a judge, or a state prosecutor respectively, if appropriate.</p> <p>7. Temporary lecturers are entitled to compensation for their work, and compensation of expenses related to the provisional application of training in accordance with the Governing Board`s act.</p> <p>8. Only Judges and State prosecutors can be mentors. The mentors in the initial training program and in the training program for judges, state prosecutors and judicial and prosecutorial administrative staff are released 10% from the work load and are entitled to compensation for the work as a mentor in the amount of 15% of the basic salary.</p> <p>9. The manner of selecting the permanent trainers from paragraph 3 and 5 of this</p>	<p>6. Stalni predavači imaju pravo na platu u skladu sa zakonom koji uređuje plate državnih službenika, dok predavači iz redova sudija i državnih tužilaca imaju istu platu koju bi imali za vršenje funkcije sudije, odnosno državnog tužioca, ukoliko je to za njih prikladnije.</p> <p>7. Privremeni predavači imaju pravo na naknadu za rad i naknadu za troškove u vezi sa privremenom primenom obuke u skladu sa aktom Upravnog odbora.</p> <p>8. Mentori mogu da budu samo sudije i državni tužioci. Mentori u programu početne obuke i u programu obuke za sudije i državne tužioce kao i administrativnog osoblja sudstva i tužilaštva, oslobađaju se 10% radne dužnosti i imaju pravo na naknadu za rad mentora u visini od 15% od osnovne plate.</p> <p>9. Način izbora stalnih trenera iz stava 3. i 5. ovog člana utvrdiće se uredbom koja se</p>
---	--	--



<p>neni do të përcaktohet me rregullore të miratuar nga Këshilli Drejtues.</p> <p>10. Mënyra e përzgjedhjes së trajnuesve të përhershme të cilët nuk janë gjyqtar dhe prokuror shteti do të përcaktohet me rregullore të miratuar nga Këshilli Drejtues.</p> <p style="text-align: center;">KREU V FINANCIMI DHE MBIKËQYRJA</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Financimi i Akademisë</p> <p>Akademia financohet nga Buxheti i Republikës së Kosovës në pajtim me Ligjin mbi Menaxhimin e Financave publike dhe Përgjegjësitë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Mbikëqyrja financiare</p> <p>Akademia menaxhon në mënyrë të pavarur me buxhetin e saj dhe i nënshtrohet auditimit të brendshëm dhe të jashtëm në përputhje me ligjin në fuqi.</p>	<p>Article shall be determined by a special regulation adopted by the Governing Board.</p> <p>10. The manner of selecting the permanent trainers who are not judges and state prosecutors shall be determined by a regulation adopted by the Governing Board.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER V FINANCING AND SUPERVISION</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Financing of the Academy</p> <p>The Academy is financed by the Budget of the Republic of Kosovo in accordance with the Law on Public Financial Management and Accountability.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Financial Supervision</p> <p>The academy manages its budget independently and undergoes internal and external audit in accordance with the applicable law.</p>	<p>usvaja od strane Upravnog odbora.</p> <p>10. Način izbora stalnih trenera koji nisu sudije i državni tužioc i utvrdiće se uredbom koja se usvaja od strane Upravnog odbora.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE V FINANSIRANJE I NADZOR</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Finansiranje Akademije</p> <p>Akademija se finansira iz budžeta Republike Kosova u skladu sa Zakonom o upravljanju javnim finansijama i odgovornostima.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Finansijski nadzor</p> <p>Akademija upravlja samostalno sa sopstvenim budžetom i podleže internoj i eksternoj reviziji u skladu sa važećim zakonom.</p>
---	--	--



<p style="text-align: center;">Neni 27 Donacionet</p> <p>Akademia mund të pranojë donacione shtesë nga donatorë vendor dhe ndërkombëtar.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI VI DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Dispozitat Kalimtare</p> <ol style="list-style-type: none">1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, të punësuarit në Institutin Gjyqësor të Kosovës, vazhdojnë të punojnë në Akademi në pajtim me dispozita e këtij ligji.2. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji Akademia është trashëgues juridik i Institutit Gjyqësor të Kosovës.3. Drejtori, anëtarët e Këshillit Drejtues të Institutit Gjyqësor të Kosovës, të emëruar në pajtim me Ligjin për Institutin Gjyqësor të Kosovës do ti kryejnë detyrat deri në mbarimin e mandatit.	<p style="text-align: center;">Article 27 Donations</p> <p>The Academy may receive additional donations from local and international donors.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VI TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Transitional provisions</p> <ol style="list-style-type: none">1. With the entry into force of this law, the employees of the Kosovo Judicial Institute continue to work in the Academy in accordance with the provisions of this law.2. With the entry into force of this law, the Academy becomes the legal successor of the Kosovo Judicial Institute.3. The Director and members of the Governing Board of the Kosovo Judicial Institute, appointed in accordance with the Law on Kosovo Judicial Institute shall perform their duties until the expiration of their mandate.	<p style="text-align: center;">Član 27 Donacije</p> <p>Akademija može da primi dodatne donacije od strane domaćih i međunarodnih donatora.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE VI PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Prelazne odredbe</p> <ol style="list-style-type: none">1. Stupanjem na snagu ovog zakona, zaposleni u Kosovskom instituta za pravosuđe, nastavljaju da rade u Akademiji u skladu sa odredbama ovog zakona.2. Stupanjem na snagu ovog zakona Akademije je pravni naslednik Kosovskog instituta za pravosuđe.3. Direktor, članovi Upravnog odbora Instituta za pravosuđe Kosova, imenovani u skladu sa Zakonom o Kosovskom institutu za pravosuđe obavljace poslove do isteka mandata.
---	--	---



<p>4. Kandidatët të cilët janë duke ndjekur trajnime në Institutin Gjyqësor të Kosovës do të vazhdojnë trajnimin në Akademi edhe pas hyrjes në fuqi të këtij ligji deri në përfundimin e plotë të programit trajnues dhe statusi i tyre do të jetë i njëjtë me atë të kandidatëve që do të fillojnë trajnimet në Akademi.</p> <p>5. Brenda gjashtë (6) muajve pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, do të nxirren aktet nënligjore të parapara me këtë ligj.</p> <p>6. Deri në nxjerrjen e akteve nënligjore sipas këtij ligji, zbatohen aktet nënligjore të cilat janë në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrje në fuqi të këtij ligji shfuqizohet Ligji nr. 02/L-25 për Themelimin e Institutit Gjyqësor të Kosovës, Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Viti III/ nr. 23/ 01 Prill 200.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Hyrja në fuqi</p>	<p>4. The candidates, who are pursuing trainings in the Kosovo Judicial Institute, after the entry into force of this law, shall continue training at the Academy until the full completion of their training program, and their status shall be the same with that of the candidates commencing their training at the Academy.</p> <p>5. Bylaws foreseen by this law shall be issued within six (6) months after the entry into force of this law.</p> <p>6. Until the issuance of bylaws under this law, the bylaws which are currently in force shall be applied.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Abolishment</p> <p>With the entry into force of this law, the Law No. 02/L-25 on Establishing the Kosovo Judicial Institute, Official Gazette of the Republic of Kosovo, Year III/no. 23/ 01 April 2001, is abolished.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Entry into force</p>	<p>4. Kandidati koji pohađaju obuku u Kosovskom institutu za pravosuđe nastaviće obuku u Akademiji i nakon stupanja na snagu ovog zakona do potpunog završetka programa obuke i njihov status će biti isti kao kandidata koji će početi obuka u Akademiji.</p> <p>5. U roku od šest (6) meseci nakon stupanja na snagu ovog zakona doneće se podzakonska akti predviđeni ovim zakonom.</p> <p>6. Do donošenja podzakonskih akata na osnovu ovog zakona, primenjuju se podzakonski akti koji su na snazi.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Stavljanje van snage</p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona stavlja se van snage Zakon br. 02/L-25 o osnivanju Instituta za pravosuđe Kosova, Službeni glasnik Republike Kosova Godina III/ br. 23/ 01 april 200.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Stupanje na snagu</p>
---	--	---



<p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbdhjet (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetari i Kuvendit te Republikës se Kosovës</p>	<p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: center;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Pretsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	---	---